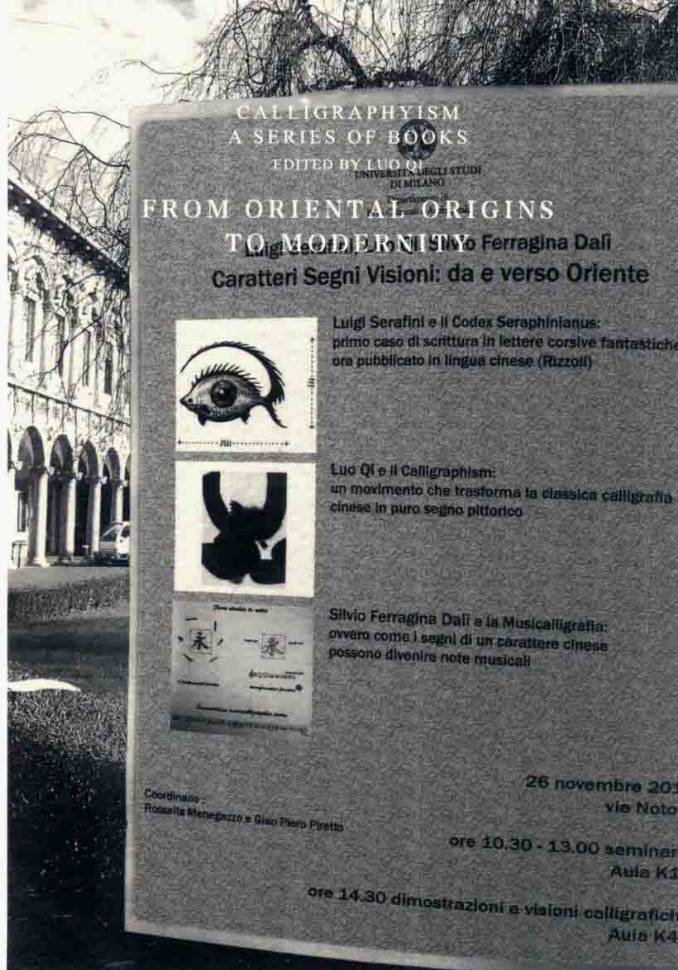




国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION



CALLIGRAPHYISM  
A SERIES OF BOOKS

书法主义文献丛书


洛齐 主编

FROM ORIENTAL ORIGINS  
TO MODERNITY

源自东方走向现代

(意) 罗塞勒·梅内加佐 Rossella Menegazzo 洛齐 编著

(美) 阿丽安娜·彭莎琪丽 Arianna Ponczini 译

 江西美术出版社  
全国百佳出版单位



国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

书法主义文献丛书  
洛 齐 主编

CALLIGRAPHYISM  
A SERIES OF BOOKS

EDITED BY LUO QI

FROM ORIENTAL ORIGINS TO MODERNITY

# 源自东方走向现代

(意) 罗塞勒·梅内加佐 Rossella Menegazzo 洛齐 编著

(美) 阿丽安娜·彭莎琪丽 Arianna Ponczini 译

江西美术出版社

## 图书在版编目 ( C I P ) 数据

源自东方走向现代 / (意) 罗塞勒·梅内加佐, 洛齐编著. -- 南昌 : 江西美术出版社, 2020.12  
(书法主义文献丛书 / 洛齐主编)

ISBN 978-7-5480-7893-7

I. ①源… II. ①罗… ②洛… III. ①汉字-书法-研究 IV. ①J292.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2020)第236824号

出品人 周建森

总策划 朱金宇

责任编辑 李伍强 廖鹏

责任印制 张维波

装帧设计 塔古胥艺术中心

内文排版 张艺馨 胡文欣

YUANZI DONGFANG ZOUXIANG XIANDAI

源自东方走向现代

(意) 罗塞勒·梅内加佐 洛齐 编著

出版: 江西美术出版社

社址: 南昌市子安路66号

邮编: 330025

电话: 0791-86565770

网址: www.jxfinearts.com

经销: 全国新华书店

印刷: 浙江海虹彩色印务有限公司

版次: 2020年12月第1版第1次印刷

开本: 710毫米×1000毫米 1/16

印张: 6

ISBN 978-7-5480-7893-7

定价: 46.00元

本书由江西美术出版社出版, 未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分  
版权所有, 侵权必究

本书法律顾问: 江西豫章律师事务所 晏辉律师

1992—2019

CALLIGRAPHYISM  
A SERIES OF BOOKS

EDITED BY LUO QI

書法主義文獻

FROM ORIENTAL ORIGINS  
TO MODERNITY

书法主义文献丛书学术委员（以年龄为序）

郎绍君 中国艺术研究院

刘骁纯 中国艺术研究院

彭 德 西安美术学院

李 一 中国艺术研究院

王 林 四川美术学院

鲁 虹 湖北美术学院

张晓凌 中国国家画院

洛 齐 中国美术学院

朱金字 江西美术出版社

高天民 中国国家画院

贺万里 扬州大学

拉斯·博格伦德 瑞典隆德大学

罗塞勒·梅内加佐 意大利国立米兰大学

阿德丽亚娜·叶星 意大利博洛尼亚大学

阿丽安娜·彭莎琪丽 英国牛津大学

经验是每个人给自己所犯错误取的名字。

奥斯卡·王尔德 (Oscar Wilde) 英国

## 目录

源自东方走向现代 / 罗塞勒·梅内加佐 鹿易吉·塞拉菲尼、洛齐、塞尔维奥·菲拉吉纳·达利	1
源自东方走向现代 / 洛齐	5
《塞拉菲尼抄本》中文版自序 / 鹿易吉·塞拉菲尼	16
鹿易吉·塞拉菲尼 / 洛齐	27
《是我，一个书法主义者的无言之诗》自序 / 洛齐	36
洛齐：笔触上的文化大使 / 罗塞勒·梅内加佐	40
无言的诗人：洛齐 / 马丁·布拉德利	49
邀请函 / 罗塞勒·梅内加佐	53
我的“音乐书法” / 塞尔维奥·菲拉吉纳	63
塞尔维奥·菲拉吉纳访谈之一 / 阿德丽亚娜·叶星	70
塞尔维奥·菲拉吉纳访谈之二 / 西蒙娜·普契尼	75

## 源自东方走向现代

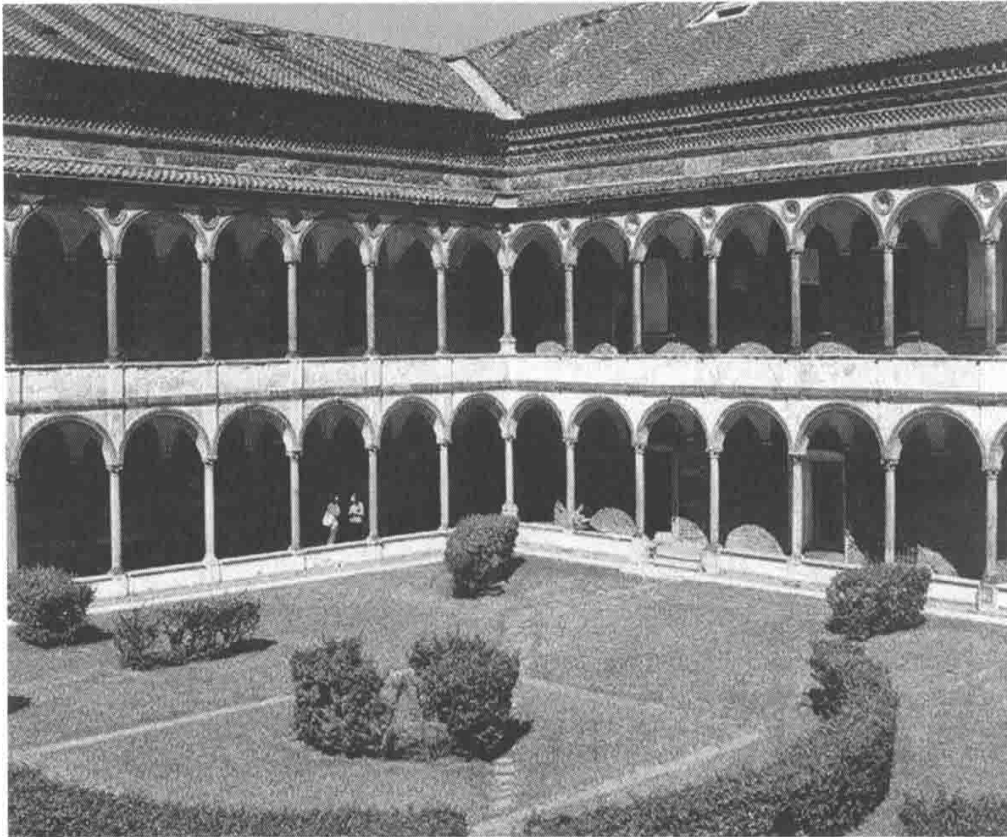
鹿易吉·塞拉菲尼、洛齐、塞尔维奥·菲拉吉纳·达利

罗塞勒·梅内加佐 Rossella Menegazzo

2014年11月26日，由米兰大学文化遗产与环境系主办的“源自东方走向现代”邀请三位著名艺术家 Luigi Serafini、Luo Qi 和 Silvio Ferragina Dali 组织了一堂充满激情的讨论和现场视觉演绎，吸引了学生和艺术家之间的积极互动。

事实上，这是一次促成彼此之间产生长久友谊的研讨会，对他们的作品和研究有真正的个案意义，并从视觉上发现三位艺术家之间存在的“不连贯的连贯性”。他们在表现形式上都是不同的，但他们有通过书写进行实验的共同点。书写的深意，不只是复制、传承历史的风格与形式，更是一种超越流派和潮流界限创造新事物的能力，这种新事物是从书写、书法开始并交叉，从而扩大到符号的意义和含义。

鹿易吉·塞拉菲尼是一位艺术家、设计师、插画家和装置艺术家。他以非常敏锐的目光，将人类与自然与机器相互融合，创造出了新的虚构，未来主义，超现实世界。他还著有国际知名的《塞拉菲尼抄本》(Codex Serafinianus)，这是一本艺术书籍，其中充满了丰富而优雅的书法，文字与虚构的



国立米兰大学 2014 意大利

符号相对应，与真实的古董法典中的图纸相伴而生，在这里看起来像是解释性的文字，具有科学的洞察力。他的艺术超越了语言范围，以无神作为一种艺术标志在国际上得到了认可。

洛齐，艺术家、画家和书法家，他将中国传统古代文人的技法及材料例如宣纸水墨与西方前卫艺术相结合。他在 20 世纪 90 年代创造了新观念的书法主义运动，挑战象形文字和表意文字构成的中文写作的复杂性，它们在视觉与听觉中，即便在完全抽象的世界中被完整流利地表达出来，我们也能在瞬间的感受中读懂它们的意义。强弱粗细变化的笔迹与其他广泛的液体，或几何形状的笔触交替出现。在中国宣纸卷上、

在画布或透明的塑料上，以及新媒介材料上，让人回想起 20 世纪的西方艺术运动。洛齐在汉字结构无可争议的规则上提出挑战，他将它们融化成各种颜色与符号，并与它们玩耍在一起，以视觉、绘画符号的形式转换书法。他的代表著作《是我》获得了“中国最美的书”，并在德国“国际最美”的书展中展示。

塞尔维奥·菲拉吉纳在他的艺术实验中，将科学工程形成的技术，以高度精确度的方法将中国书法文字自由发挥，在直接或间接性之间转换，再次利用构造规则，而不是重复它们，打开一些新的规则，以此追寻跨越不同艺术的对角线。这就是他在音乐与书法研究中的工作，它将构成每个汉字的八个笔画翻译成音符：象形书法的书写代码转换成一个音乐代码，这样每个字符就变成了音乐：双重现场表演。

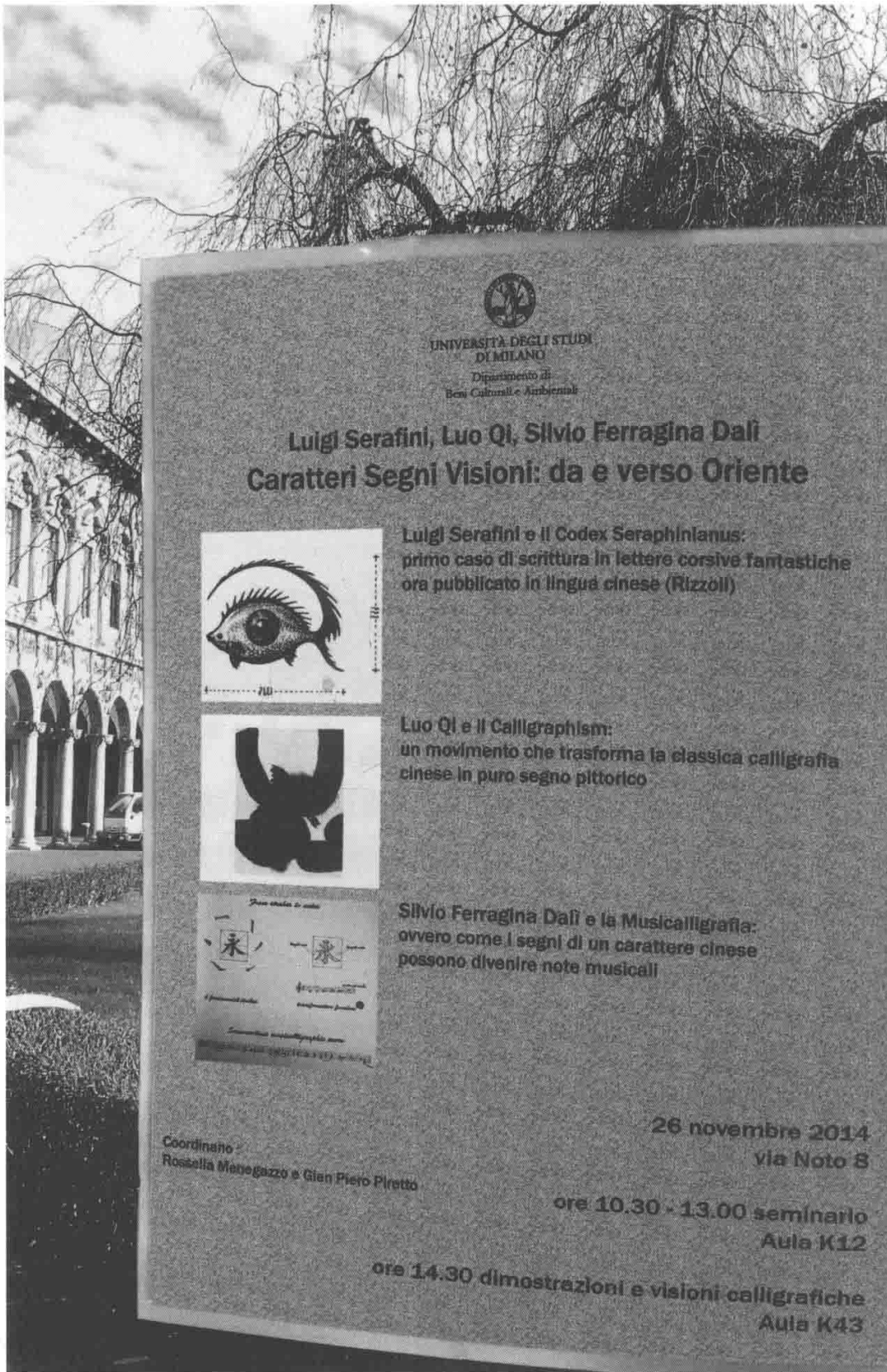
如果我必须找到涵盖这三位艺术家的定义，我会说这是“超越视野”。他们的故事起源于不同的道路，来自遥远的文化，但是通过艺术创作，他们超越了地域的范围，以不同的对话方式进行交流，彼此相遇。这正是这次学术活动和研讨会的意义，获得了新的认识，并积极地融合了新的合作经验。

罗塞勒·梅内加佐 Rossella Menegazzo

本次活动的策展人与学术主持

国立米兰大学文化遗产与环境系教授

2020 年 4 月 10 日于威尼斯



“源自东方走向现代的塞拉菲尼、洛齐、塞尔维奥：  
文字、符号、视觉”展海报 2014 意大利

## 源自东方走向现代

洛齐

圣索菲亚大学公寓临近 DOMO，在蒙特拿破仑大街“时尚四边形”繁华的岔路上，外面有些冷，下着小雨，还有行色匆匆的路人。

与塞尔维奥一起到了大学讲座的教室，罗塞勒向我介绍塞拉菲尼先生，我们相互握手致意，我下意识地看了他手上拿着的书——《塞拉菲尼抄本》！

这时我才明白这个塞拉菲尼不是那个塞拉菲尼。是他，意大利国际著名超现实主义与虚幻主义之间的艺术大师，他的姓名全称是鹿易吉·塞拉菲尼。他的《塞拉菲尼抄本》用未知的语言、未知的文字编写而成，被誉为“另一世界的百科全书”和“世界十大神秘天书之首”。

罗塞勒和大家一起合影，向学生介绍这次活动的情况和艺术家，讲座就开始了。

塞拉菲尼依然讲述他的《抄本》，重点是男人和女人合欢后怎样变成鳄鱼。

我先介绍塞拉菲尼在中国的影响力，忘记了我应该更多地介绍“书法主义”。

塞尔维奥阐述他理解的中国书法与音乐的关系，从永字八法讲到兰亭集序。

中场休息，一起午餐，塞拉菲尼询问他的书在中国的情况，我说网上订购很火热。中国的读者是重要的，不仅因为数量。我来欧洲之前，网上设计界就在“炒”《塞拉菲尼抄本》，他第一次出版了中文版。

喝着咖啡，塞拉菲尼随手画了一只鹿送我，说鹿就是洛。在他的抄本里有鹿的专题。他说受中国文化影响，在自己的中文译名中选用了“鹿”字，对他而言，“鹿”具有特殊的意义，是他的图腾和吉祥物，鹿在希腊和罗马神话里是狩猎女神（也是月神）阿尔忒弥斯和狄安娜的侍从。欧洲贵族也常用鹿作为族徽图案，圣诞饰物中就有红鹿。

下午在另外一个大的礼堂，有很多学生和艺术家。

靠在白墙边，塞拉菲尼示意我们合作作品，他写了一段诗，我用“福”字把他的诗名字圈在里面。

塞尔维奥在白布上用慢且很有节奏的方式写了“大象无形、大音希声”，像在山崖上题壁。大家看见有形的塞尔维奥在屏幕前移动，留下墨迹，全场肃静，演绎活动拉开序幕。

我则正好与塞尔维奥相反，“大音有声”。钢琴家无主题演奏，长卷从钢琴的琴板里缓缓地被拉出来，我在流动的声和纸上书写，变化的痕迹，似字母、似符号、似绘画，源自东方的现代记忆，把音乐和书法演绎得非常通俗。

塞拉菲尼的展演更具彻底性，全场黑灯，无音也无形，10分钟后宣布展示结束。

我们三人的活动并非事前有策划和协商沟通，都是临时的意念。连接得很顺畅，分别表达了各自的角度。



上 / 洛齐与罗塞勒在米兰大学 2014 意大利

下 / 左起：米兰 35 街艺术中心贾格莫、洛齐、罗塞勒、  
塞尔维奥在米兰大学 2014 意大利

晚上在米兰大学文化遗产与环境系系主任 Emilio Battisti 教授工作室聚会，话题并不围绕有形无形，大家有着相互间的默契。

第二天晚上，罗塞勒、塞尔维奥、日本摄影家尤口和我，如约访问塞拉菲尼工作室。从旧的电梯上楼，进门前厅，地上和墙上摆满了作品，有绘画的手稿、油画、手工制品、雕塑、装置、摄影、影像，几乎涵盖了所有的艺术形式。塞拉菲尼一边向我们介绍作品，一边走到里面的大厅，同样到处是作品，好像进入了魔幻电影现场。一个躺在地上的裸女，手上紧握着蜡烛，从大腿到脚被缩成胡萝卜，他说这是他的妃子，也是宫女。

他的工作室就是奇幻无比的艺术馆，也包括绘画的大桌，书房，办公室。

文化都是有渊源的，但不是一成不变的继承。如果今天的意大利不是时尚之都，那它就不是意大利，是罗马。

第三天，罗、塞、尤和我，四人去威尼斯美术学院访问，火车上一份当天的报纸，整版刊载塞拉菲尼当天在罗马出席活动的消息，也就是说我们在去威尼斯的路上，塞拉菲尼在去罗马的路上。

洛齐走在书法主义的路上。

2015年1月于里斯本塔古胥斋



塞拉菲尼在工作室介绍他的新书

